

TỜ DỮ KIỆN

Xin Trợ Giúp Tài Chánh



Giúp Bảo Hiểm Sức Khỏe Vừa Túi Tiền

Covered California™ sẽ giúp cho việc mua bảo hiểm sức khỏe đơn giản và vừa túi tiền hơn cho hàng triệu người dân tại California.

Cư dân hợp pháp tại California sẽ hội đủ điều kiện mua bảo hiểm sức khỏe qua một thị trường mới do Covered California thành lập. Bắt đầu từ năm 2014, sẽ có nhiều chương trình mới và mở rộng thêm của chính quyền để trợ giúp tài chánh nhằm giảm bớt phí tổn bảo hiểm sức khỏe.

- 1. Trợ giúp bảo phí** — Sẽ có trợ giúp của liên bang để giảm bớt phí tổn trả bảo phí hàng tháng của một người hoặc gia đình.
- 2. Trợ giúp phí tổn** — Những khoản trợ cấp về phí tổn để giảm bớt số chi phí chăm sóc sức khỏe mà một người hoặc gia đình phải trả khi tiếp nhận dịch vụ chăm sóc y tế.
- 3. Trợ giúp Medi-Cal** — Bắt đầu vào năm 2014, Medi-Cal sẽ đài thọ cho thêm nhiều người dưới 65 tuổi, kể cả người khuyết tật và người có lợi tức thấp hơn \$15,860 mỗi năm cho một người và thấp hơn \$32,500 cho một gia đình bốn người. Medi-Cal được cung cấp miễn phí cho những người hội đủ điều kiện này là một phần của các thay đổi trong Đạo Luật Bảo vệ Bệnh Nhân và Chăm Sóc Vừa Túi Tiền (Patient Protection and Affordable Care Act) (Đạo Luật Chăm Sóc Vừa Túi Tiền (Affordable Care Act)).

Hội Đủ Điều Kiện được Trợ Giúp Trả Bảo Phí

Phần trợ giúp trả bảo phí được dành cho những người và gia đình nào có lợi tức hàng năm thấp hơn một mức nào đó và không có các chọn lựa khác để mua bảo hiểm sức khỏe vừa túi tiền và hội đủ một số điều kiện nào đó về mức đài thọ, chẳng hạn như bảo hiểm sức khỏe của sở làm hoặc một chương trình khác của chính quyền.

Số tiền trợ giúp trả bảo phí sẽ tùy theo mức lợi tức của một người và tuổi cũng như nơi cư ngụ của người đó. Đạo Luật Chăm Sóc Vừa Túi Tiền ấn định một mức tối đa hàng tháng một người phải trả cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe, dựa trên mức lợi tức của họ theo phạm vi ấn định về mức nghèo khó của liên bang. Nói chung, một người càng có ít lợi tức thì sẽ càng trả ít hơn cho bảo hiểm sức khỏe và chính quyền liên bang sẽ trợ giúp nhiều hơn.

Thí dụ, những người có lợi tức đến tối đa là \$45,960 và các gia đình có lợi tức đến tối đa là \$94,200 có thể hội đủ điều kiện được trợ giúp tài chánh.

Sau đây là một số sự kiện chính yếu về trợ giúp trả bảo phí.

- Trợ giúp trả bảo phí giảm bớt phí tổn bảo hiểm sức khỏe của một người hoặc gia đình.
- Trợ giúp trả bảo phí (một khoản trợ cấp của liên bang) được tính trực tiếp vào bảo phí vào lúc người hoặc gia đình đó ghi danh mua bảo hiểm sức khỏe. Người ghi danh không cần phải chờ đến lúc khai thuế cuối năm.
- Trợ giúp trả bảo phí chỉ được cung cấp qua Covered California. Người dân tại California phải mua chương trình bảo hiểm sức khỏe của họ từ Covered California nếu họ muốn được trợ giúp trả bảo phí.
- Trợ giúp trả bảo phí được trả cho các chương trình sức khỏe. Số tiền trợ giúp này được chính quyền liên bang trả trực tiếp cho chương trình sức khỏe được người hoặc gia đình đó chọn qua Covered California.

Ước Tính Số Trợ Giúp Trả Bảo Phí

Số trợ giúp trả bảo phí sẽ tùy theo lợi tức của nhà và số người trong gia đình. Dưới đây là một số thí dụ về phí tổn các gia đình tại California có thể phải tốn. Trong năm nay, Covered California sẽ công bố các chọn lựa về bảo phí và chương trình để mọi người có thể biết chính xác phí tổn bảo hiểm của họ sẽ là bao nhiêu.

Lợi Tức Hàng Năm cho một Gia Đình 4 Người	Bảo Phí Hàng Tháng Sau Phần Trợ Cấp của Liên Bang
\$23,550 – \$35,325	\$39 – \$118
\$35,326 – \$47,100	\$119 – \$247
\$47,101 – \$58,875	\$248 – \$395
\$58,876 – \$94,200	\$396 – \$746

Trợ giúp trả bảo phí sẽ được áp dụng khi mua bảo hiểm để không người nào phải trả trọn số bảo phí trước rồi chờ để được hoàn lại tiền sau. Số trợ giúp trả bảo phí này sẽ dành cho những người hội đủ điều kiện được trợ giúp, bất luận họ có khai thuế hay không.

Covered California có máy tính trên mạng tại www.CoveredCA.com để giúp mọi người ước tính họ sẽ trả bao nhiêu mỗi năm cho bảo hiểm sức khỏe và số trợ giúp tài chánh của liên bang.

Trợ giúp trả bảo phí sẽ được áp dụng khi mua bảo hiểm để không người nào phải trả trọn số bảo phí trước rồi chờ để được hoàn lại tiền sau.



Hội Đủ Điều Kiện Được Trợ Cấp Phí Tổn

Trong khi trợ giúp trả bảo phí có thể giúp giảm bớt bảo phí thì trợ cấp phí tổn bảo vệ những người có lợi tức thấp để họ không phải trả quá nhiều tiền túi vào lúc tiếp nhận dịch vụ. Những người có lợi tức thấp hơn khoảng \$28,725 cho một người và thấp hơn khoảng \$58,875 cho gia đình bốn người trong năm 2013 có thể hội đủ điều kiện hưởng các khoản trợ cấp này. Bất cứ người nào hội đủ điều kiện được trợ cấp phí tổn sẽ trả ít hơn cho các chi phí chăm sóc sức khỏe của họ, kể cả các phí tổn khi họ tiếp nhận dịch vụ chăm sóc y tế.

Covered California có thể giúp mọi người biết họ có hội đủ điều kiện được trợ giúp tận mặt, qua điện thoại hoặc trên mạng hay không.

Muốn biết thêm chi tiết, hãy đến www.CoveredCA.com hoặc gọi số (888) 975-1142.

CoveredCA.com

Covered California là “thị trường” mới trên mạng giúp cho việc mua bảo hiểm sức khỏe có phẩm chất vừa túi tiền và đơn giản và xin trợ giúp tài chánh để trả tiền này.

